

# Zespoły mieszkaniowe w Oświęcimiu

## Residential complexes in Oświęcim

W poniedziałek rano 08.10.2007 roku przybyła do Oświęcimia 140 – sto osobowa grupa studentów II roku Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej wraz z dziesięcioma pracownikami naukowo – dydaktycznymi Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego z jej Kierownikiem prof. Wacławem Serugą w celu wykonania prac analitycznych i przeprowadzenia wizji lokalnej wybranych terenów miejskich Oświęcimia. Zostali oni bardzo gościnnie przyjęci w reprezentacyjnej sali na Zamku Piastowskim przez v-ce Prezydenta Miasta Oświęcimia mgr. inż. Mirosława Wasztyla. Na wstępie zostali zapoznani z problematyką związaną z tematem zadania projektowego i oprowadzeni przez v-ce Prezydenta po czterech zadanych lokalizacjach miejskich Oświęcimia. Zdarzenie to było następstwem podpisanego Listu Intencyjnego przez Prezydenta Miasta Oświęcimia mgr. Janusza Marszałka i Kierownika Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego prof. Wacława Serugę, dotyczącego wzajemnej współpracy. W roku akademickim 2007/2008 w ramach przedmiotu projektowanie urbanistyczne – architektoniczne jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych w semestrze trzecim studenci otrzymali do zaprojektowania w Oświęcimiu cztery tematy: jednorodzinny zespół mieszkaniowy Złoty Stok 1, Złoty Stok 2 oraz Poldery, a także Centrum Integracji Społecznej Dwory wraz z zapleczem mieszkaniowym.

Dydaktycznym celem było połączenie procesu nauczania projektowania urbanistycznego – architektonicznego z praktyczną stroną wykonywania zawodu architekta oraz zmierzenie się z konkretnymi uwarunkowaniami urbanistycznymi, krajobrazowymi i kulturowymi miejsca.

Równoległym celem było wykonanie koncepcyjnych projektów urbanistycznych – architektonicznych w zadanych lokalizacjach dla Oświęcimia, które mogłyby stanowić dla władz miasta podstawę do dalszych działań projektowych. „Kreacja miejsc przyjaznych” to myśl przewodnia kursu, która wyznaczała drogę poszukiwań idei, najlepszych rozwiązań funkcjonalno – przestrzennych w istniejącym środowisku mieszkaniowym. Studenci otrzymali szczegółowy program, szczególnie do projektu Centrum Integracji Społecznej Dwory.

On the Monday morning of October 8, 2007, a group of 140 2nd year students of the Faculty of Architecture at the Cracow University of Technology with ten teachers of the Chair of Housing Environment and its Manager Prof. Wacław Seruga arrived at Oświęcim in order to carry out an analysis of selected areas in town. The Vice-President of the Town of Oświęcim M.Sc. Mirosław Wasztyl welcomed them warmly in the assembly hall of the castle. They acquainted themselves with some problems related to the project and visited four locations in town. The event resulted from a cooperative letter signed by the President of the Town of Oświęcim M.A. Janusz Marszałek and the Manager of the Chair of Housing Environment Prof. Wacław Seruga. In the third semester of the academic year 2007/2008, within the urban and architectural design of complexes of detached houses, the students were asked to design four themes in Oświęcim: Złoty Stok 1, Złoty Stok 2, Poldery and the Centre of Social Integration Dwory.

The educational objective was to combine the process of teaching urban and architectural design with the practical aspect of the profession of an architect and to face the urban and cultural conditions of the landscape. The concurrent aim was to prepare some conceptual urban and architectural designs in the assigned

Podpisanie Listu Intencyjnego przez Prezydenta Miasta Oświęcimia mgr. Janusza Marszałka oraz Kierownika Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego prof. Wacława Serugę w Krakowie, 26 października 2007. The President of the Town of Oświęcim M.A. Janusz Marszałek and the Manager of the Chair of Housing Environment Prof. Wacław Seruga sign a cooperative letter in Kraków, October 26, 2007.



Wernisaż wystawy w Oświęcimskim Centrum Kultury. Od lewej: Dyrektor IPU WA PK prof. Wacław Seruga, Prezydent Oświęcimia mgr Janusz Marszałek, na dole strony po lewej Prodziekan WA PK prof. Zbigniew Zuziak. Na dole po prawej wywiad z prof. Wacławem Serugą i Wiceprezydentem Miasta Oświęcimia Mirosławem Wasztylem dla telewizji lokalnej na Zamku Piastowskim w Oświęcimiu. The vernissage of an exhibition at the Oświęcim Centre of Culture. From left: Prof. Wacław Seruga, the President of the Town of Oświęcim M.A. Janusz Marszałek. Bottom right: Prof. Zbigniew Zuziak. Bottom left: an interview with Prof. Wacław Seruga and the Vice-President of the Town of Oświęcim Mirosław Wasztyl for local television at the castle in Oświęcim.

Jak idee wpajane w procesie nauczania w Katedrze Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego zostały odzwierciedlone w projektach studenckich? Jakie pomysły mieli studenci na kreowanie przyjaznego miejsca zamieszkania?

- Uwagę skupili na poszukiwaniach optymalnych rozwiązań funkcjonalno – przestrzennych zespołów zabudowy kreatywnie uwzględniających wszelkie uwarunkowania stanu istniejącego, ukształtowania terenu itp. wynikające z analizy miejsca i jego najbliższego otoczenia.
- Podkreślili rolę kompozycji w kształtowaniu przestrzennym jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych.
- W zakresie rozwiązań komunikacyjnych zarysowuje się tendencja do eksponowania ruchu pieszego poprzez kształtowanie układów zabudowy w oparciu o ulice pieszo – jedne i piesze w izolacji od uciążliwości ruchu kołowego i spalin.
- Budowa układu urbanistycznego w oparciu o wnętrza ulic, placów, kwartałów oraz przestrzeni rekreacyjnych bazuje na sprawdzonych wzorcach europejskich miast historycznych.
- W kształtowaniu przestrzeni zespołu mieszkaniowego uwzględnili w maksymalnym stopniu prawidłowe nasłonecznienie wnętrz mieszkalnych i rekreacyjnych sprzyjające bujnej roślinności oraz stwarzające optymalne warunki dla stosowania w architekturze rozwiązań technologicznych wykorzystujących energię słoneczną do celów grzewczych.
- Widać dążenie do ścisłych związków i określonych relacji funkcjonalno – przestrzennych między rozwiązaniami architektonicznymi, a urbanistycznymi w silnym związku z krajobrazem i przyrodą.
- Formowanie i zagospodarowanie przestrzeni wewnątrz urbanistycznych potraktowali co najmniej na równi z kształtowaniem architektonicznym budynków.
- Wprowadzili do wnętrza urbanistycznych różnorodne kompozycje zieleni, wody i innych elementów małej architektury co podniosło walory użytkowe i estetyczne oraz miało wpływ na atrakcyjność tych przestrzeni.
- Widać dążenie do indywidualnego formowania architektury budynków. Dominują bryły o płaskich dachach, często w zazielenionych układach tarasowych.

locations for Oświęcim which could make a basis for the municipal authorities' further actions. "The creation of friendly places" was the guiding principle of the course which paved the way of searching for ideas and the best functional and spatial solutions in the existing housing environment. The students received a detailed programme, especially for a design of the Centre of Social Integration Dwory.

How were the ideas taught at the Chair of Housing Environment reflected in the students' designs? What were the students' ideas for the creation of a friendly place of residence?

They focused on a quest for optimal functional and spatial solutions of housing complexes which creatively allow for any conditions of the existing state, relief etc. resulting from an analysis of a place and its nearest surroundings.

They emphasized the role of composition in the spatial shaping of complexes of detached houses.

Transport solutions are inclined to the exposition of pedestrian traffic by shaping housing layouts on the basis of streets isolated from troublesome vehicles and fumes.

The construction of an urban layout based on the interiors of streets, squares, quarters



- W projektowaniu urbanistyczno – architektonicznym rysują się wyraźnie tendencje do projektowania zrównoważonego.

Projektowanie urbanistyczno – architektoniczne jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych dla Miasta Oświęcimia zakończyła wystawa prac studentów nt. „Kreacje przyjaznego wizerunku miejsca – Oświęcim” zorganizowana w ramach współpracy środowiska nauki z Samorządem Miejskim Oświęcimia. Otwarcie wystawy, które nastąpiło 03.03.2008 roku w Oświęcimskim Centrum Kultury było połączone z seminarium związanym z prezentacją studenckich koncepcji funkcjonalno – przestrzennych. Licznie przybyli na seminarium studenci zaprezentowali swoje rozwiązania projektowe. W bardzo interesującej dyskusji udział wzięli Prezydent Miasta Oświęcimia mgr Janusz Marszałek, Wiceprezydent Miasta Oświęcimia mgr inż. Mirosław Wasztyl, Dyrektor Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej mgr Grzegorz Baranowski, Prodziekan Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej prof. Zbigniew Zuziak, Kierownik Katedry Kształtowania Środowiska Mieszkaniowego prof. Wacław Seruga wraz zespołem pracowników naukowo – dydaktycznych prowadzących zajęcia projektowe. W trakcie dyskusji podkreślono dużą przydatność studenckich koncepcji projektowych dla Miasta Oświęcimia oraz podziękowano za dotychczasową współpracę. Najlepsze prace otrzymały nagrody za wyróżniający się projekt jednorodzinny zespół mieszkaniowy lub za wyróżniający się projekt Centrum Integracji Społecznej w Oświęcimiu. Nagrodę Prezydenta Miasta Oświęcimia mgr Janusza Marszałka otrzymali studenci: Daria Grochowska, Antoni Kowicki, Barbara Kubicka, Łukasz Marjański, Paweł Pietkun. Nagrodę Dziekana Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej prof. Dariusza Kozłowskiego otrzymali studenci: Aleksandra Cupek, Antoni Kowicki, Paweł Pietkun, Wojciech Rózewicz. Nagrodę Dyrektora Instytutu Projektowania Urbanistycznego Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej prof. Wacława Serugi otrzymali studenci: Aleksandra Cupek, Anna Kozub, Barbara Kubicka, Łukasz Marjański, Ewa Romaniak, Iwona Rożnowska, Agnieszka Ryczkiewicz.

Wizja lokalna na terenie Centrum Integracji Społecznej Oświęcim Dwory. An inspection at the Centre of Social and Professional Reintegration Oświęcim Dwory.



and recreational spaces uses some proven patterns of European historical towns. The shaping of the space of a residential complex allowed for the maximal insolation of residential and green interiors conducive to lush vegetation and technological solutions using solar energy for heating purposes. They pursued close and defined functional and spatial relationships between architectural and urban solutions, landscape and nature. They treated the formation and development of the space of urban interiors on a par with the architectural shaping of buildings. The introduction of various compositions of greenery, water and other elements of small architecture into urban interiors increased the usable and aesthetic values and influenced the attractiveness of the spaces. They aimed at the individual formation of the architecture of buildings. Flat roofs, often in green terraced layouts, make a dominant characteristic. Urban and architectural design is inclined to sustainability.

The urban and architectural design of complexes of detached houses for Oświęcim finished with an exhibition of the students' works on "The creations of a friendly image of Oświęcim" organized within the cooperation between the scientific circle and the municipal self-government of Oświęcim. The exhibition opened on March 3, 2008 at the Oświęcim Centre of Culture with a seminar related to the presentation of the students' functional and spatial concepts and designs. The President of the Town of Oświęcim M.A. Janusz Marszałek, the Vice-President of Town of Oświęcim M.Sc. Mirosław Wasztyl, the Manager of the Municipal Centre of Social Assistance M.A. Grzegorz Baranowski, the Deputy Dean of the Faculty of Architecture, Cracow University of Technology Prof. Zbigniew Zuziak and the Manager of the Chair of Housing Environment Prof. Wacław Seruga with his educational team took part in a very interesting discussion. They emphasized the usefulness of the students' designs for the town of Oświęcim and thanked for the collaboration. The best works were honoured as distinguishing designs of complexes of detached houses or distinguishing designs of the Centre of Social Integration in Oświęcim: the Award of the President of the Town of Oświęcim M.A. Janusz Marszałek went to Daria Grochowska, Antoni Kowicki, Barbara Kubicka, Łukasz Marjański and Paweł Pietkun; the Award of the Dean of the Faculty of Architecture, Cracow University of Technology Prof. Dariusz Kozłowski – to Aleksandra Cupek, Antoni Kowicki, Paweł Pietkun and Wojciech



Wystawa w Oświęcimskim Centrum Kultury. Wręczenie nagród: Prezydenta, Dziekana i Dyrektora Instytutu Projektowania Urbanistycznego. An exhibition at the Oświęcim Centre of Culture. The President, the Dean and the Manager of the Institute of Urban Design hand their awards.



Prezentowane studenckie koncepcje urbanistyczno – architektoniczne jednorodzinnych zespołów mieszkaniowych oraz Centrum Integracji Społecznej w Oświęcimiu wpisują się w myśl przewodnią „Kreacja miejsc przyjaznych” postawioną we wstępie kursu w zadaniu projektowym. Mam nadzieję, że wzbudzą Państwa zainteresowanie, stosowne refleksje i, że niniejszą prezentacją odbiorą Państwo bardzo przyjaźnie. Prowadzący przedmiot: prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga, zespół prowadzący zajęcia projektowe: prof. dr hab. inż. arch. Wacław Seruga, dr arch. dr arch. Danuta Kupiec – Hyła, Krystyna Paprzyca, Jarosław Huebner, Małgorzata Solska, Zbigniew Kęsek, Wojciech Korbel, mgr arch. mgr arch. Grażyna Hanuszek – Partyła, Wojciech Lubicz Lisowski, Piotr Celewicz.

Rózewicz; the Award of the Manager of the Institute of Urban Design, Faculty of Architecture, Cracow University of Technology Prof. Wacław Seruga – to Aleksandra Cupek, Anna Kozub, Barbara Kubicka, Łukasz Marjański, Ewa Romaniak, Iwona Rożnowska and Agnieszka Ryczkiewicz.

The students' urban and architectural concepts for complexes of detached houses and the Centre of Social Integration in Oświęcim match the principle of "The creation of friendly places" which guided the entire course. I hope that they will arouse your interest and reflections and that you will approach the following presentation in a very friendly manner.

Supervisor: Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Wacław Seruga. Educational team: Prof. D.Sc. Ph.D. Arch. Wacław Seruga; Dr. Arch. Danuta Kupiec-Hyła, Krystyna Paprzyca, Jarosław Huebner, Małgorzata Solska, Zbigniew Kęsek, Wojciech Korbel; M.Sc. Arch. Grażyna Hanuszek-Partyła, Wojciech Lubicz Lisowski, Piotr Celewicz.

Wystawa w Oświęcimskim Centrum Kultury. Wręczenie nagród: Prezydenta, Dziekana i Dyrektora Instytutu Projektowania Urbanistycznego. An exhibition at the Oświęcim Centre of Culture. The President, the Dean and the Manager of the Institute of Urban Design hand their awards.



Projekty studenckie ilustrujące artykuł dostępne są na stronie wydawnictwa: <http://www.arch.pk.edu.pl/~kksm/housingenvironment/arch-06-2008.html> w odnośniku pt. "obejrzyj projekty studenckie" Students' projects illustrating this article are available on publisher's website: <http://www.arch.pk.edu.pl/~kksm/housingenvironment/arch-06-2008.html>